



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
7 April 2015
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят девятая сессия
Пункт 42 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Семидесятый год

**Письмо Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 3 апреля 2015 года
на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 2 апреля 2015 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Я. Халит **Чевик**
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 3 апреля 2015 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства обращаюсь к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке на Ваше имя от 20 марта 2015 года, распространенным в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/69/829-S/2015/197), в котором вновь содержатся ложные заявления, подобные тем, которые были сделаны в его предыдущих письмах. Чтобы внести ясность, хотел бы еще раз довести до Вашего сведения निжеследующую информацию.

Прежде всего в связи с утверждениями о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжении в национальное воздушное пространство Республики Кипр со стороны Турции» я хотел бы вновь подчеркнуть, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, на которое совершенно не распространяются ни юрисдикция, ни компетенция администрации киприотов-греков на юге Кипра. Единственным компетентным органом, правомочным решать вопросы управления воздушным движением и предоставления аэронавигационной информации в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра, является ее Управление гражданской авиации.

Безосновательно также содержащееся в указанном письме утверждение в отношении расположенных на территории Турецкой Республики Северного Кипра портов, поскольку на территорию Северного Кипра не распространяются ни юрисдикция, ни компетенция администрации киприотов-греков. Это представляет собой очередную попытку исказить факты и представить в ложном свете реальное положение на острове. Как отмечалось в наших предыдущих письмах, в основе подобных утверждений лежат надуманные и незаконные притязания на то, что суверенитет кипрско-греческой администрации распространяется на весь остров, в том числе на территорию, национальное воздушное пространство и территориальные воды Турецкой Республики Северного Кипра. Заявляя о своих притязаниях, сторона киприотов-греков игнорирует нынешнее реальное положение дел, а именно существование на острове Кипр двух независимых, самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией в пределах своей территории.

Что касается неоднократных инсинуаций по поводу аэропорта «Эрджан» в северной части острова, то следует вновь подчеркнуть, что оснащенный по последнему слову техники районный диспетчерский пункт (РДП) «Эрджан» и сам этот аэропорт Северного Кипра на регулярной основе обеспечивают надежные и безопасные авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки в соответствии со своей политикой изоляции киприотов-турок отказались осуществлять авиадиспетчерское обслуживание над северной частью острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра выполняются с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое находится вне юрисдикции и контроля администрации киприотов-греков южной части Кипра.

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра в отношении аэронавигационной безопасности соответствует всем нормам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает безопасный и оперативный контроль за взлетами и посадками воздушных судов в аэропорту «Эрджан», а также за использованием воздушного пространства Турецкой республики Северного Кипра. Все аэропорты на севере Кипра полностью соответствуют международным нормам, и по мере развития технологии осуществляются необходимые инвестиции. С учетом увеличивающегося с годами числа рейсов увеличивается и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский пункт «Эрджан» постоянно поддерживает тесные контакты с районным диспетчерским пунктом Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в этом регионе. В одном лишь 2014 году пассажиропоток через аэропорт «Эрджан» составил почти 3 250 000 человек, а в 2015 году, согласно прогнозам, составит 3 500 000 человек. Кроме того, в 2014 году в аэропорту «Эрджан» совершили посадку и взлет около 25 000 самолетов, а 200 000 самолетов совершили полеты через его консультативное воздушное пространство. Ожидается, что в 2015 году эти показатели составят соответственно около 27 000 и 210 000 самолетов. В этой связи необходимо особо отметить, что кипрско-турецкая сторона привержена соблюдению самых высоких стандартов в области безопасности воздушного движения в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года и готова сотрудничать с кипрско-греческими властями в этом очень важном вопросе.

Непрекращающиеся попытки кипрско-греческой стороны посредством постоянного муссирования лживых утверждений придать давно изжившей себя «Республике Кипр» видимость легитимности обречены на провал, поскольку киприоты-турки никогда не уступят их несправедливым требованиям. В действительности для улучшения обстановки на острове необходимо, чтобы кипрско-греческая сторона перестала присваивать себе права и обязанности, которыми она юридически не обладает, и прекратила свои враждебные действия в отношении кипрско-турецкого населения. Кроме того, следует в очередной раз напомнить кипрско-греческой администрации о том, что она имеет — и всегда имела — дело с кипрско-турецкой стороной, а не с Турцией, и что ее упорное нежелание признать права киприотов-турок в северной части острова отнюдь не способствует перспективам справедливого и долгосрочного урегулирования кипрского конфликта в соответствии с определенными Организацией Объединенных Наций параметрами, предусматривающими установление новых партнерских отношений на основе политического равенства обоих проживающих на острове народов в рамках двухзональной, двухобщинной федерации, в которой оба составляющих ее государства обладают равным статусом.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы обратиться к кипрско-греческой стороне с призывом отказаться от хорошо известных пропагандистских уловок и вернуться за стол переговоров без каких-либо предварительных условий, к чему призывает и последняя резолюция Совета Безопасности по Кипру, резолюция 2197 (2015), с тем чтобы обеспечить возможность для достижения без дальнейших задержек справедливого и прочного всеобъемлющего урегулирования при посредстве Вашей миссии добрых услуг на Кипре. Мы, кипрско-турецкая сторона, в свою очередь, полны решимости и впредь придерживаться конструктивной и позитивной позиции и рекомендуем нашим соседям киприотам-грекам следовать нашему примеру.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет **Дана**
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра
